

**Zeitschrift:** Tec21  
**Herausgeber:** Schweizerischer Ingenieur- und Architektenverein  
**Band:** 138 (2012)  
**Heft:** 26: Franz Hart in München

## **Werbung**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

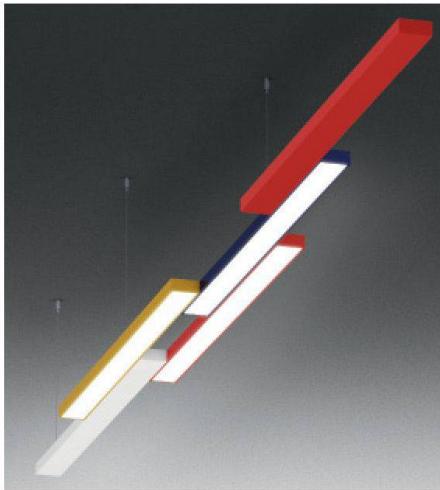
The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 14.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# PRODUKTE

## LEUCHTENMODULE VON ARTEMIDE

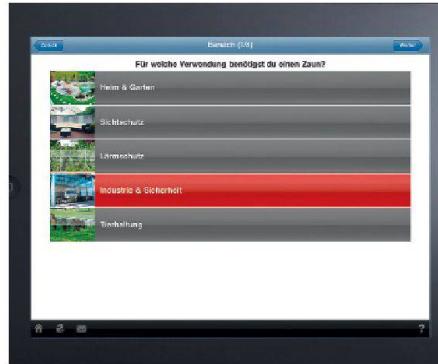


Die neuen Leuchtenmodule DACIA von Artemide ermöglichen es Architekten und Lichtplanern, auch grosse Räume mit filigranen, individuell gestaltbaren Leuchten zu erleben. Die mit neuester LED-Technologie bestückten Module können neben- oder hintereinander, in Deckenmontage oder im Raum schwebend angeordnet werden. Die einzelnen Module treten als monolithische, formal reduzierte Blöcke in Erscheinung und sind in fünf Farben erhältlich. Dies eröffnet eine Vielzahl von Kombinationsmöglichkeiten in Bezug auf Anordnung, Funktion, Form und Farbe, sodass die Leuchten als zusätzliches Mittel der Raumgestaltung eingesetzt werden können. Die für grosse Flächen benötigte Lichtleistung wird ohne Verzicht auf die individuelle Gestaltungsfreiheit erzielt. In Bezug auf die Lichtstimmung sind drei Ausführungen erhältlich: direkt/diffus, Dark Light und indirekt/diffus. Die verwendete LED-Technologie bietet die Möglichkeit zur Kaskadenverbindung. Die Leuchten sind als modulares System oder als Einzelleuchten mit vordefinierter Konfiguration erhältlich.

Materialien: Leuchtenkörper aus strangpresstem Aluminium, Diffusoren aus Polycarbonat; Farben: Schwarz, Weiss, Gelb, Blau, Rot; Modulmasse: Länge 1120mm, Breite 80mm, Höhe 35mm; Versionen: nicht dimmbar, dimmbar mit Phasenabschnittsdimmer, dimmbar mithilfe einer Verbindung in der Deckenrosette; Schaltkreise: Durchgangsverdrahtung mit zwei Schaltkreisen; Design: Wilmette & Industries.

Artemide Illuminazione SA | 8001 Zürich  
[www.artemide.ch](http://www.artemide.ch)

## APP VON ZAUNTEAM



Ab sofort ist die kostenlose Zaunteam-App über den Apple Store und für Android-Geräte in Google Play verfügbar. Die intuitiv bedienbare Software führt auf Deutsch, Französisch oder Englisch schrittweise durch die Planung der individuellen Grundstücksbegrenzung. Zur Auswahl stehen Zäune für Heim und Garten, Sicherheitszäune für Privatpersonen und Firmen sowie Sichtschutzelemente und Einzäunungen für die Tierhaltung. Der Nutzer wählt das Einsatzgebiet aus und zeichnet mit den Fingern den gewünschten Zaunverlauf direkt in ein Satellitenbild, Grundstücksraster oder Foto ein. Linienführung, Anzahl der Pfosten und Tore sind frei wählbar. Im Anschluss werden die gewünschten Materialien und Ausführungen angetippt; danach können die Daten zur unverbindlichen Angebotserstellung an Zaunteam gesendet werden. Wer sich selbst einen groben Überblick über die Kosten verschaffen möchte, erhält anhand der berechneten Laufmeter und des Zaunteam-Katalogs eine erste Kostenübersicht. Das persönliche Zauprojekt kann gespeichert und jederzeit weiterbearbeitet werden. Wenige Tage nach dem Senden der Daten kommt das individuelle Angebot von Zaunteam. Das Unternehmen ist an über 70 Standorten in der Schweiz, Deutschland und Österreich vertreten.

Zaunteam Franchise AG | 8413 Neftenbach  
[www.zaunteam.com](http://www.zaunteam.com)

## PRODUKTHINWEISE

Auf den Abdruck von Produkthinweisen besteht kein Anspruch. Die Redaktion behält sich Kürzungen vor. Die Inhalte beruhen auf Angaben der Herstellerfirmen und sind nicht von der Redaktion geprüft. Bitte senden Sie uns Ihre Produktinformationen an Redaktion TEC21, Postfach 1267, 8021 Zürich, oder an [produkte@tec21.ch](mailto:produkte@tec21.ch)

# up touch

## FUENTE – die Unter- und Aufputzlösung mit Touchscreen



**Zentrale Bedienung der Haustechnik im vernetzten Gebäude mit FUENTE.** Mit einer professionellen UP Touch-Lösung steuern und regeln Sie die Gebäudeautomation über die in der Wand eingebaute Touch-Bedienung via Bus-System, KNX, usw. **Jetzt im neuen Design mit Ganz-Glasfront und intelligenten Optionen lieferbar.**

Fabrikation und Bezugsquelle:  
**Inupitech AG**  
 Bahnhofstrasse 47  
 CH-8196 Wil ZH  
 Telefon +41 44 879 20 20

[www.inupitech.ch](http://www.inupitech.ch)



[www.ag.ch/stellen](http://www.ag.ch/stellen)

**Departement Finanzen und Ressourcen  
Immobilien Aargau**

Immobilien Aargau vertritt den Kanton als Eigentümerin und Bauherrin und erbringt Leistungen im Portfolio-, Projekt- und Immobilienmanagement. Sie ist das Kompetenzzentrum für die Erstellung, Erneuerung und Bewirtschaftung der kantonalen Bauten. Zur Ergänzung unserer Sektion Projektmanagement suchen wir per sofort oder nach Vereinbarung einen/eine

## **Projektleiter/in Hochbauten 80 - 100%**

### **Aufgaben**

Als Bauherrenvertreter/in leiten, steuern und vertreten Sie mittlere und grösste Bauprojekte von der Projektentwicklung bis zur Inbetriebnahme. Sie führen interne und externe Planungsteams zielgerichtet und lösungsorientiert, koordinieren diese selbstständig und achten dabei auf einen ökonomischen und ökologischen Einsatz der Ressourcen. Die Vielfalt der Gebäude und das breite Spektrum von Kundenbedürfnissen stellen Sie immer wieder vor neue Herausforderungen.

### **Anforderungen**

Wir wenden uns an eine Person mit abgeschlossenem Studium als Architekt/in ETH/FH mit mehrjähriger Berufserfahrung im Projektmanagement. Sie verfügen über eine schnelle Auffassungsgabe, eine Sicherheit im Beurteilen von architektonischen Konzepten, ein natürliches Durchsetzungsvermögen und eine hohe Sozialkompetenz. Als Projektleiter/in überzeugen Sie durch Kommunikationsstärke, Leistungsbereitschaft, Zuverlässigkeit sowie Belastbarkeit.

### **Wir bieten Ihnen**

Selbstständige und verantwortungsvolle Tätigkeit in einem guten Umfeld eines motivierten und kompetenten Teams. Unsere Anstellungsbedingungen und Weiterbildungsmöglichkeiten sind attraktiv.

**Information:** Bitte senden Sie Ihre Bewerbung an Departement Finanzen und Ressourcen, Brigitte Lüscher, Personalverantwortliche, Tell-Hochhaus, 5004 Aarau oder [brigitte.luescher@ag.ch](mailto:brigitte.luescher@ag.ch).

Für weitere Auskünfte steht Ihnen Christoph Bader, Stv. Leiter Projektmanagement, gerne zur Verfügung (062 835 35 32).



reinhard + partner ag  
Dipl. Bauingenieure HTL/HTW

Die **reinhard + partner ag** mit Sitz in Fraubrunnen ist ein innovatives und erfolgreiches Ingenieurbüro. Zur Ergänzung unseres Teams suchen wir **per sofort oder nach Vereinbarung** eine/n

## **Bauingenieur als Projektleiter Hochbau (m/w)**

### **Ihre Aufgaben:**

- Leitung anspruchsvoller Projekte im Bereich Stahlbeton, Stahlbau und Grundbau
- Planung und Dimensionierung von Tragwerken
- Projektleitung von A – Z, inkl. Kostenmanagement
- Standardisierte Lösungsansätze durchbrechen und Kreativität einbringen

### **Ihr Profil:**

- Dipl. Bauingenieur/in FH/HTL
- Gute Kommunikations- und Teamfähigkeiten
- Unternehmerische Denk- und Handlungsweise
- Verantwortungsbewusst und selbstständig
- Gute Kenntnisse im Umgang mit EDV und Statikprogrammen

### **Wir bieten:**

- Abwechslungsreiche und anspruchsvolle Projekte
- Kollegiales und erfahrenes Team
- Moderner Arbeitsplatz und Infrastruktur
- Karriere- und Weiterbildungsmöglichkeiten

Für weitere Informationen steht Ihnen Jürg Reinhard oder Reto Rieke unter der Nummer 031 767 85 95 gerne zur Verfügung. Wir freuen uns auf Ihre Bewerbungsunterlagen per Post oder Email ([berm@reinhardag.ch](mailto:berm@reinhardag.ch)).

**Reinhard + Partner AG, [www.reinhardag.ch](http://www.reinhardag.ch)**  
Kirchgasse 6, 3312 Fraubrunnen

Die Hochschule für Technik und Architektur Freiburg schreibt für Ihren Studiengang Architektur folgende Stelle aus:

## **Assistent/in Projektmanagement (80 - 100 %)**

### **Stellenanzeige ><**

**Hes-SO**  
Haute Ecole Spéciale  
de Suisse occidentale  
Fachhochschule Westschweiz

### **Aufgaben und Aktivitätsbereich**

Unterstützung des Studiengangsleiterin in folgenden Bereichen:

- Verwaltungsaufgaben für den Studiengang: Einführung des neuen Studienplans, Koordination der Bachelor- und Masterausbildung
- Verwaltung von Forschungsprojekten: Finanzierung, Koordination und Unterstützung der Projekteingaben
- Betreuung der Studierenden: Studierendenaustausch, Praktika, persönliche Studienpläne
- Organisation von Veranstaltungen und Empfang: Empfangstag bei Studieneintritt, Diplomausstellung, Tag der offenen Tür, Konferenzen, Empfang der Lernenden, Informationsveranstaltungen

### **Ihr Profil**

- Fachperson für Projektmanagement oder Architekt/in FH oder EPF oder gleichwertige Ausbildung
- Ungefähr 5 Jahre Berufserfahrung in den oben beschriebenen Tätigkeitsbereichen
- kontaktfreudig und initiativ
- Fähigkeit zum selbständigen Arbeiten
- Beherrschung der deutschen oder französischen Sprache mit jeweils guten Kenntnissen der anderen Sprache

### **Zusatzinformationen**

- Auf 5 Jahre befristeter Vertrag
- Die HTA-FR vertritt die Politik der Chancengleichheit
- Auskünfte: Frau Stéphanie Cantalou, Studiengangsleiterin für Architektur, Tel. 079 415 60 52
- Stellenantritt: Oktober 2012 oder nach Vereinbarung
- Bewerbungsfrist: 15. August 2012

Bitte senden Sie Ihre Bewerbungsunterlagen an:  
Hochschule für Technik und Architektur Freiburg  
Personaldienst, Bd Péroles 80 - Postfach 32, 1705 Freiburg



Ecole d'ingénieurs et d'architectes de Fribourg  
Hochschule für Technik und Architektur Freiburg

## Tapetenwechsel als Basis Ihrer beruflichen und persönlichen Weiterentwicklung

oder **Techniker HF** als Projekt- oder Bauleiter für kommunale Tiefbauprojekte zu suchen. In dieser Funktion übernehmen Sie entsprechend Ihren Stärken und Interessen massgeblich entweder die Verantwortung für die Projektierung und/oder Bauleitung von anspruchsvollen Tiefbauprojekten im Strassen-, Kanal-, Werkleitungsbau oder auch im Bereich der Verkehrsführung und Strassenraumgestaltung. Bei Eignung und Interesse ist eine Mitarbeit in der Geschäftsleitung erwünscht. Wir wenden uns an einen motivierten Bauingenieur oder Techniker

Unsere Mandantin ist ein dynamisches und fortschrittliches Ingenieurbüro an bevorzugter Lage im Raum Zürich, das mit starkem Beziehungsnetz im konstruktiven Ingenieur- und kommunalen Tiefbau für private und öffentliche Bauherren wichtige Projekte gestaltet, projektiert und begleitet. Zur Verstärkung des Teams sind wir beauftragt, einen – angesprochen sind Damen und Herren –

## Bauingenieur FH/ETH

mit Projekt- oder Bauleitungserfahrung im Tiefbau. Sie kennen die Prozesse von der Ausarbeitung der Honorarofferte bis zur Schlussabrechnung und wollen sich in diesem Aufgabenbereich weiterentwickeln. Sie bringen eine unternehmerische Handlungsweise mit und kennen keine Berührungsängste im Umgang mit Kunden und Unternehmern. Auch arbeiten Sie gerne selbstständig, sind flexibel und schätzen eine abwechslungsreiche und herausfordernde Tätigkeit. Wenn Sie sich auf beruflicher und persönlicher Ebene weiterentwickeln wollen, sind Sie der richtige

Kandidat für unsere Mandantin. Diese bietet Ihnen ein modernes und unkompliziertes Arbeitsumfeld mit Perspektive und interessanten Anstellungsbedingungen. Bitte rufen Sie uns für eine unverbindliche Vorabklärung an, oder senden Sie uns Ihre Bewerbungsunterlagen vorzugsweise per E-Mail. Wir danken Ihnen für Ihr Interesse und freuen uns auf Ihre Bewerbung.



E.M.S. AG

ENGINEERING MANAGEMENT SELECTION

Rütistrasse 66 · CH-8032 Zürich · Tel. +41 (0)44 266 13 13 · [daniel.loehr@ems.ch](mailto:daniel.loehr@ems.ch)  
The leading Human Resources Consultants for Engineering and Information Technology  
Basel · Bern · Lausanne · St. Gallen · Zürich · [www.ems.ch](http://www.ems.ch)

## tgsarchitekten

Zur Verstärkung unseres Teams suchen wir auf August 2012 oder nach Vereinbarung eine/n

## Entwurfsarchitekt/in ETH

für die Mitarbeit bei Direktaufträgen, Wettbewerben und Projektentwicklungen. Sie verfügen über mehrjährige Entwurfserfahrung und einen breiten Leistungsausweis. Starker Gestaltungswille, ausgeprägte analytische Fähigkeiten und Entwurfskompetenz zeichnen Sie aus. Wir erwarten eine belastbare, begeisterungsfähige Persönlichkeit mit grosser Leidenschaft für Architektur. Die branchenübliche Darstellungsssoftware (ArchiCAD, Photoshop, InDesign) setzen Sie gewandt und wirkungsvoll ein.

Wir bieten Ihnen ein vielfältiges Arbeitsgebiet, ein erfahrenes und motivierendes Büroteam, sowie faire und zeitgemäss Arbeitsbedingungen.

Ihre Bewerbung mit Referenzen richten Sie an:  
TGS Architekten AG, Andreas Moser  
Zentralstrasse 38A, CH-6003 Luzern  
[andreas.moser@tgsearchitekten.ch](mailto:andreas.moser@tgsearchitekten.ch)



Die Gemeinde Seengen mit rund 3600 Einwohnern und Zentrumsfunktion liegt am Norden des Hallwilersees. Die schöne Lage, die gute Infrastruktur und die Nähe zu den Hauptverkehrsachsen machen Seengen zu einer attraktiven Wohngemeinde. Die grosse Planungs- und Bautätigkeit hält unvermindert an.

Die Bauverwaltung Seengen betreut zusätzlich die Gemeinden Boniswil und Ammerswil. Zur Verstärkung unseres Teams suchen wir per 1. Oktober 2012 oder nach Vereinbarung eine/n

## Bauverwalter-Stellvertreter/in

Es erwartet Sie ein anspruchsvolles und abwechslungsreiches Aufgabengebiet. Sie werden in den verschiedenen Gemeinden tätig sein.

### Ihr Profil

- abgeschlossene Berufslehre als Hoch-/Tiefbauzeichner/in, evtl. mit Weiterbildung (z.B. Lehrgang Bauverwalter/in) oder ähnliche Ausbildung, mehrjährige Berufspraxis erwünscht
- Kenntnisse im aargauischen Bau- und Planungsrecht, evtl. Erfahrung in der Bearbeitung von Baugesuchen
- Bauleitungserfahrung
- Organisations- und Verhandlungsgeschick
- Selbstständigkeit und Verantwortungsbewusstsein
- Eigeninitiative und Sicherheit im mündlichen und schriftlichen Ausdruck
- speditive und exakte Arbeitsweise
- Teamfähigkeit, Belastbarkeit und Freude am Kundenkontakt
- gute EDV-Anwenderkenntnisse

### Unser Angebot

- anspruchsvolle, vielseitige und selbständige Tätigkeit
- Mitarbeit in einem leistungsorientierten, motivierten Team
- Möglichkeit zur Weiterbildung
- modern eingerichteter Arbeitsplatz
- zeitgemäss Anstellungsbedingungen

Haben wir Ihr Interesse geweckt? Nähere Auskünfte erteilt Ihnen der Bauverwalter Vital Köchli, Tel. 062 767 63 40. Ihre Bewerbung mit den üblichen Unterlagen richten Sie bitte bis 30. Juni 2012 an den Gemeinderat, Postfach 90, 5707 Seengen.

Gemeinderat Seengen



Kanton Zug

Die Baudirektion des Kantons Zug sucht auf Januar 2013 oder nach Vereinbarung für die Abteilung Straßenbau des Tiefbauamtes eine/n

## Bau- oder Kulturingenieur/in ETH/FH als Projektleiter/in

Sie übernehmen die Gesamtleitung von anspruchsvollen Kantonsstrassenprojekten. In dieser Funktion begleiten Sie ein Projekt von der Studie bis zur Bauausführung und Abrechnung in enger Zusammenarbeit mit den beauftragten Ingenieurbüros. Zudem koordinieren Sie die Projekte mit betroffenen Gemeinden, Nachbarn und internen Amtsstellen.

Nähere Informationen finden Sie unter [www.zug.ch/stellen](http://www.zug.ch/stellen).

 [www.gr.ch/stellen](http://www.gr.ch/stellen)  
**GRAUBÜNDEN**

Auf den rund 1500 km Kantonsstrassen Graubünden gibt es im Mittel pro Kilometer eine Brücke. Bei einer Nutzungsdauer von 80–100 Jahren sind jedes Jahr zwischen 15 und 20 Brücken neu zu projektiert und zu bauen. Für die **Leitung des Bereichs Projektierung Kunstbauten** suchen wir eine/n.

### Bauingenieur/-in ETH

Tiefbauamt Graubünden, Personaldienst  
Grabenstrasse 30  
7000 Chur

**Ihr Aufgabengebiet:** Als Leiter/-in des Bereichs Projektierung bei der Abteilung Kunstbauten und Geotechnik sind Sie verantwortlich für die Projektierung von Kunstbauten (Brücken, Galerien, Tunnels, etc.) unter Berücksichtigung der geologisch-geotechnischen Gegebenheiten. Ihr Aufgabenbereich umfasst unter anderem die Erarbeitung der Grundlagen für die Projektierung, den Entwurf, die Projektleitung und die fachtechnische Beurteilung. Sie beraten beauftragte Ingenieure und Unternehmer sowie Mitarbeitende des Tiefbauamtes in statisch-konstruktiven und speziellen ausführungstechnischen Belangen. Bei Eignung besteht die Möglichkeit, im Jahre 2014 die Leitung der Abteilung Kunstbauten und Geotechnik zu übernehmen.

**Ihr Profil:** Sie verfügen über ein abgeschlossenes Studium als Bauingenieur/-in ETH mit einer mehrjährigen Erfahrung in der Projektierung und im konstruktiven Ingenieurbau. Als initiativ Persönlichkeit besitzen Sie eine hohe Fach- und Führungskompetenz, ein gesamtheitliches Denken sowie Entscheidungs- und Durchsetzungsvermögen. Kontaktfreude und Teamfähigkeit gehören zu Ihren Stärken.

**Arbeitsumfang:** 100%

**Arbeitsbeginn:** Nach Vereinbarung

**Arbeitsort:** Chur

**Anmeldefrist:** 6. Juli 2012

**Kontaktperson:** Figi Heinrich, Telefon 081 257 38 18  
heinrich.figi@tba.gr.ch

**Wir freuen uns auf Ihre vollständigen Bewerbungsunterlagen.**

## PLANAR AG FÜR RAUMENTWICKLUNG

Unsere Firma ist in Fragen der Siedlungs-, Areal- und Landschaftsentwicklung sowie der Energie- und Umweltplanung tätig. Zur Verstärkung unseres Teams suchen wir **per 1. September 2012 oder nach Vereinbarung** eine innovative, flexible und kommunikative Person als

### Sachbearbeiter/in Landschafts- und Freiraumentwicklung 80 - 100%

Sie arbeiten in laufenden Projekten, Entwicklungskonzepten, Planungen und Arbeitshilfen mit. Das Verfassen von Berichten und Broschüren, die Daten- und Literaturrecherche sowie das Auswerten, Aufbereiten und Darstellen von GIS-Daten und das Assistieren in Partizipationsprozessen gehören ebenfalls zu Ihrem Aufgabengebiet.

Sie verfügen über eine abgeschlossene Ausbildung in Landschaftsplanung, -architektur, Geografie, Umweltwissenschaften und/oder Raumplanung sowie über vertiefte Kenntnisse und erste Praxiserfahrung im Bereich Landschaft. Interesse an interdisziplinären Fragestellungen, Kenntnisse im Bereich GIS, CAD, EDV und vernetztes, analytisches Denken setzen wir voraus. Eine rasche Auffassungsgabe, systematisches und selbständiges Arbeiten sowie eine gute schriftliche Ausdrucksweise zeichnen Sie aus.

Wir bieten Ihnen fortschrittliche Anstellungsbedingungen, zeitgemäße Sozialleistungen sowie eine gute technische Infrastruktur in einem dynamischen, kreativen Team.

Haben wir Ihr Interesse geweckt? Wir freuen uns auf Ihre vollständigen Bewerbungsunterlagen bis 11. Juli 2012 an folgende Adresse: PLANAR, AG für Raumplanung, Oliver Tschudin, Rigistrasse 9, 8006 Zürich. **Auskünfte erteilt Ihnen gerne Christine Meier unter 044 421 38 38 oder c.meier@planar.ch**

**WWW.PLANAR.CH**

**p-4** Plant und baut. Für Sie.

Als Immobilien-Gesamtleister sind wir im Immobilienmarketing, in der Projektentwicklung und der Realisierung von verschiedensten Wohn-, Verwaltungs- und Geschäftshäusern in der gesamten Deutschschweiz tätig.

Für unseren Geschäftsbereich Projektentwicklung suchen wir eine/n selbständige/n und motivierte/n

**Architekt/in FH Projektierung / Ausführungsplanung**

Sie übernehmen die Projektierung unserer Projekte nach der Phase Vorprojekt und entwickeln diese zusammen mit unseren Projektleitern bis zur Baueingabereife weiter. Als verantwortliche/r Planer/in übernehmen Sie die Ausführungsplanung und sind verantwortlich für die Erreichung der architektonischen Qualität in der Umsetzung sowie die Praxistauglichkeit und Wirtschaftlichkeit der Detaillösungen.

**Ihre Aufgaben**

- Sie setzen die Projektideen aus dem Vorprojekt in ein eingabereifes Bauprojekt um.
- Sie erarbeiten konstruktive Konzepte als Basis für die Ausführungsplanung.
- Sie erstellen die Ausführungs- und Detailpläne unserer Bauprojekte.

**Ihr Profil**

- Sie haben einen Abschluss als Architekt/in FH und 1 - 2 Jahre Berufserfahrung in der Ausführungsplanung.
- Sie besitzen die Fähigkeit, verschiedenste Aspekte in Ihre Tätigkeit einzubeziehen und setzen diese kreativ und innovativ um.
- Ihre strukturierte Arbeitsweise, Ihre Teamfähigkeit und Ihre schnelle Auffassungsgabe runden Ihr Profil optimal ab.

p-4 AG lebt eine zeitgemäße, unkomplizierte Firmenkultur mit kurzen Entscheidungswegen und legt grossen Wert auf eigenverantwortliches Denken und Handeln. Wenn Sie bei uns den Erfolg aktiv mitgestalten wollen, dann freuen wir uns auf Ihre Bewerbung zuhanden Herrn Philipp Peikert, Bereichsleiter Projektentwicklung.

p-4 AG Industriestrasse 22 6302 Zug Telefon 041 726 66 69  
[www.p-4.ch](http://www.p-4.ch) [philipp.peikert@p-4.ch](mailto:philipp.peikert@p-4.ch)

**Kaderstelle**

**wälli**

**Vereinen Sie Kompetenz, Erfahrung und Engagement?**

Ingenieure

Dann sind Sie genau die Person, die wir suchen:

**dipl. Bauingenieur FH / ETH**

als Leiter Fachbereich Statik und Mitglied der Geschäftsleitung

**Ihr Profil**  
 Vollblut-Statiker mit Unternehmer-Qualitäten und hoher Sozialkompetenz

**Ihre Aufgaben**  
 Komplexe Aufgabenstellungen im Konstruktiven Ingenieurbau bearbeiten, Team führen (ca. 25 Mitarbeitende), Abteilung repräsentieren, Verhandlungen führen, Aufträge akquirieren, Kunden pflegen

**Ihr neuer Arbeitgeber**  
 Wälli AG Ingenieure – die starke Ingenieurunternehmung mit 130 Mitarbeitenden an 10 Standorten

**Ihr Arbeitsort**  
 St. Gallen

**Für Rückfragen**  
 Wälli AG Ingenieure  
 Jürg Pinkwasser  
 Leiter Fachbereich  
 Statik, Mitglied der GL / VRP  
 071 282 01  
[j.pinkwasser@waelli.ch](mailto:j.pinkwasser@waelli.ch)

**Ihre Bewerbung**  
 geht an  
 Wälli AG Ingenieure  
 Hannes Bommel  
 Finanzen / Personal  
 Brühlstrasse 2a  
 9320 Arbon

**KONSTRUKTIVER INGENIEURBAU** **TIEFBAU** **GEOMATIK/GIS**

**Wälli AG Ingenieure**  
 Die starke Ingenieurunternehmung [www.waelli.ch](http://www.waelli.ch)

# TEC21

TEC21 ist die führende Schweizer Fachzeitschrift für Architektur, Ingenieurwesen und Umwelt. Sie erscheint wöchentlich und ist das offizielle Organ des Schweizerischen Ingenieur- und Architektenvereins SIA.

Als Verstärkung unseres interdisziplinären Redaktionsteams aus Baufachleuten und Fachjournalist/innen suchen wir ab sofort oder nach Vereinbarung eine/n

## Volontär/in Architekturredaktion (60 %)

**Anforderungen:** Ausgewiesenes theoretisches Fachwissen und Berufserfahrung im Bereich Architektur; journalistische und sprachliche Fähigkeiten; Zugang zur internationalen Fachliteratur und gute Allgemeinbildung; gutes Netzwerk zur schweizerischen Fachwelt und den Hochschulen. Englisch- und Französischkenntnisse sind erwünscht.

Das Stellenprofil umfasst primär die Zuständigkeit für die Konzeption und Realisation von Sonderheften. Sie organisieren und redigieren Artikel von externen Autor/innen und verfassen eigene Beiträge im Bereich Architektur. Nach Möglichkeit arbeiten Sie auch bei anderen Heften und Rubriken mit. Erfahrene Redaktionsmitglieder führen Sie in Ihre Tätigkeiten ein. Interesse für alle Aspekte des redaktionellen Alltags, Lernfähigkeit, Selbstständigkeit, eigenverantwortliche Arbeitsweise und eine kollegiale Zusammenarbeit mit dem Team sind Voraussetzung. Der Arbeitsort ist die Redaktion in Zürich. Die Stelle ist auf ein Jahr befristet.

**Für weitere Informationen wenden Sie sich bitte an:** Frau Judit Solt, Chefredaktorin TEC21, Staffelstrasse 12, Postfach 1267, 8021 Zürich, [solt@tec21.ch](mailto:solt@tec21.ch)  
 Schriftliche Bewerbungen mit Referenzarbeiten schicken Sie bitte an die gleiche Adresse.

Die Axpo AG  
engagiert sich als  
Energieversor-



gungsunternehmen in der Stromproduktion, im  
Netzbereich sowie im Handel und Vertrieb. Den  
Strom für ihre Kunden produziert die Axpo AG  
aus Kernenergie, Wasserkraft und neuen Energien.  
Zur Verstärkung unseres Teams im Ressort Umwelt  
suchen wir mit Arbeitsort Baden einen

## Ingenieur ETH / FH w/m

(Bau-, Kultur- oder Umwelt-Ingenieur oder Naturwissenschaftler)



Interessiert? Weitere Informationen finden Sie auf  
unserer Website.

[www.axpo.ch/jobs](http://www.axpo.ch/jobs)

## Adrian Streich Architekten AG

Wir entwerfen und realisieren Bauten und Anlagen mit einer hohen fachlichen und kulturellen Kompetenz. Die gebaute Welt betrachten wir unvoreingenommen und in ihrer ganzen Komplexität.

Für die Leitung eines grossen Bauprojektes suchen wir eine/n

## Projektleiter/in

Sie übernehmen die Führung eines Bauprojektes von der Planung bis zur Ausführung. Ein Hochschulabschluss als Architekt/in sowie mehrjährige Berufserfahrung in der Planung und Ausführung von Bauprojekten befähigt Sie, diese anspruchsvolle Aufgabe zu übernehmen.

Wir bieten ein vielfältiges Arbeitsumfeld und eine den Anforderungen entsprechende Entlohnung. Unser Unternehmen fördert eine selbständige Arbeitsweise sowie eine offene Kommunikation und legt Wert auf faire Arbeitsbedingungen.

Haben wir Ihr Interesse geweckt? Dann bitten wir Sie,  
Herrn Adrian Streich Ihre Bewerbungsunterlagen zuzustellen.

Adrian Streich Architekten AG  
Badenerstrasse 156, CH-8004 Zürich  
T +41 44 384 08 46  
[www.adrianstreich.ch](http://www.adrianstreich.ch)



## MANDATUM Stellenmarkt

**Brügg** – eine grössere Gemeinde in der Agglomeration Biel. In der Bauabteilung der Gemeindeverwaltung ergibt sich eine personelle Neuausrichtung. Der langjährige Bauverwalter tritt in den Ruhestand, sein Stellvertreter tritt die Nachfolge an. Aus dieser Situation heraus suchen wir nach Vereinbarung eine aufgeschlossene und engagierte Persönlichkeit als

### Bauverwalter-Stellvertreter/in

mit einem Beschäftigungsgrad von 80 %. Die Stelle eignet sich insbesondere für Nachwuchskräfte, welche einen weiteren Karriereschritt tun wollen und an der persönlichen Weiterentwicklung interessiert sind.

#### Ihre Aufgaben

Sie begleiten Projekte im gemeindeeigenen Hoch- und Tiefbau, erarbeiten Konzepte für den Unterhalt der gemeindeeigenen Liegenschaften und Infrastrukturanlagen und leisten Support bei Finanzierung und Budgetierung. Sie beraten das Publikum in baurechtlichen Fragen und wirken bei der Durchführung der Baubewilligungsverfahren und der Baukontrolle mit. Sie übernehmen weitere Aufträge der Abteilungsleitung und vertreten diese bei Abwesenheit.

#### Ihr Profil

Sie verfügen über eine bautechnische Grundausbildung im Hoch- oder Tiefbau und bringen idealerweise Erfahrung als Bauleiter/in, Bauführer/in, Polier/in, Technische Kauffrau oder Technischer Kaufmann sowie ein Flair für administrative Aufgaben mit. Ihr Fachwissen, Ihr Verhandlungsgeschick und Ihre Ausdrucksgewandtheit machen Sie zu einer anerkannten Fachperson. Und: Brügg bietet Ihnen die Gelegenheit, zu attraktiven Bedingungen berufsbegleitend das Diplom als Bauverwalter/in zu erwerben!



Wenn Sie motiviert sind, Ihr Know-how künftig als rechte Hand des Bauverwalters der Einwohnergemeinde Brügg zu beweisen, sollten Sie nicht zögern, Ihre Bewerbung mit Foto baldmöglichst an Hans Rudolf Löffel, MANDATUM GmbH, Postfach, 3076 Worb, einzureichen. Für weitere Gemeindeinformationen: [www.bruegg.ch](http://www.bruegg.ch)

#### MANDATUM Verwaltungsmanagement GmbH

Beratung und Support für Politik und Verwaltung, Postfach,  
3076 Worb, Telefon 031 832 44 32, [info@mandatum.ch](mailto:info@mandatum.ch),  
[www.mandatum.ch](http://www.mandatum.ch)

## TEC21 TRACÉS archi

planen & bauen  
planifier & bâtir  
planificare & costruire

drei Sprachen – trois langues – tre lingue

drei Regionen – trois régions – tre regioni

drei Kulturen – trois cultures – tre culture

espa<sup>z</sup>ium  
[www.espazium.ch](http://www.espazium.ch)

## AWEL, Amt für Abfall, Wasser, Energie und Luft Kanton Zürich

Die Abteilung Wasserbau ist für den Hochwasserschutz, die Gefahrenkartierung, den Unterhalt von Gewässern sowie die Vergabe von Konzessionen des Kantons Zürich verantwortlich. Zur Ergänzung unseres Teams suchen wir per sofort oder nach Vereinbarung eine/n

### Sachbearbeiter/in Finanz- und Rechnungswesen/Controlling (100 %)

#### Aufgabenbereich:

In dieser Funktion sind Sie direkt dem Abteilungsleiter Wasserbau unterstellt. Sie sind zuständig für das Finanz- und Rechnungswesen der Abteilung und der kantonalen Wasserbauprojekte. Sie helfen mit bei der Baukostenüberwachung und unterstützen die Abteilung in Finanzplanungen. Zudem betreuen Sie das Bauprojektcontrolling.

#### Anforderungen:

Für diese anspruchsvolle Aufgabe können Sie eine höhere Ausbildung als Baufachmann/-frau mit Zusatzausbildung im Finanzbereich oder eine höhere Ausbildung als Finanzfachmann/-frau mit spezifischer Erfahrung in der Bauadministration vorweisen. In der Welt der Zahlen gehen Sie auf und finden gleichwohl den Kontakt zu Ihren Ansprechpartnern. Sie sind selbstständig, arbeiten äusserst zuverlässig, verfügen über eine hohe Verantwortungsbereitschaft und beherrschen das Excel. SAP R/3-Kenntnisse erleichtern Ihnen den Einstieg. Ihr Verhandlungsgeschick und Ihre hohe Belastbarkeit runden Ihr Profil ab.

Wir bieten Ihnen ein interessantes und abwechslungsreiches Aufgabengebiet mit hoher Eigenverantwortung sowie einen Arbeitsplatz nur wenige Gehminuten vom Hauptbahnhof entfernt. Außerdem profitieren Sie von attraktiven Anstellungsbedingungen, fortschrittlichen Arbeitszeitmodellen und internen Weiterentwicklungsmöglichkeiten.

Sind Sie interessiert? Dann freuen wir uns auf Ihre vollständigen Bewerbungsunterlagen bis am 30. Juni 2012 an: Baudirektion Kanton Zürich, Human Resources, Nina Albrecht, Walcheplatz 2, Postfach, 8090 Zürich, E-Mail: hr3@bd.zh.ch.

Weitere Stellenangebote beim Kanton Zürich unter [www.publicjobs.ch](http://www.publicjobs.ch)

Weitere Informationen unter [www.wasserbau.zh.ch](http://www.wasserbau.zh.ch)



**Baudirektion  
Kanton Zürich**

#### ADRESSE DER REDAKTION

TEC 21  
Staffelstrasse 12, Postfach 1267, CH-8021 Zürich  
Telefon 044 288 90 60, Fax 044 288 90 70  
E-Mail tec21@tec21.ch, [www.espazium.ch/tec21](http://www.espazium.ch/tec21)  
[www.baugedaechtnis.ethz.ch](http://www.baugedaechtnis.ethz.ch)

#### REDAKTION

Judit Solt (js), Chefredaktorin  
Nathalie Cajacob (nc), Redaktionsassistentin  
Claudia Carle (cc), Umwelt/Energie  
Tina Cieslik (tc), Architektur/Innenarchitektur  
Lukas Denzler (ld), Umwelt/nat. Ressourcen  
Daniela Dietsche (dd), Ingenieurwesen/Verkehr  
Alexander Felix (af), Architektur/Wettbewerbe  
Rahel Hartmann Schweizer (rhs), Architektur/Stadtbau  
Margrit Mühlbach, Büroangestellte  
Clementine van Roeden (cvr), Ingenieurwesen  
Aldo Rota (ar), Bautechnik/Werkstoffe  
Anna-Lena Walther (alw), Layout (Stämpfli Publikationen AG)  
Ruedi Weidmann (rw), Baugeschichte/Stadtentwicklung  
Andrea Wiegelmann (aw), Architektur

#### TEC21 ONLINE

[www.espazium.ch](http://www.espazium.ch)

#### KORRESPONDENTEN

Charles von Büren, Bau/Holz, [bureau.cvb@bluewin.ch](mailto:bureau.cvb@bluewin.ch)  
Danielle Fischer (df), Architektur, [danielle.fischer@zanzuri.ch](mailto:danielle.fischer@zanzuri.ch)  
Hansjörg Gadien, Architektur / Landschaftsarchitektur, [hj.gadien@bluewin.ch](mailto:hj.gadien@bluewin.ch)  
Lilian Pfaff, Architektur/USA, [lpfaff@gmx.net](mailto:lpfaff@gmx.net)  
Markus Schmid, Ingenieurwesen, [mactec21@gmail.com](mailto:mactec21@gmail.com)

#### REDAKTION SIA-SEITEN

Sonja Lüthi (sl), Generalsekretariat, Selnaustrasse 16, Postfach, 8027 Zürich, Tel. 044 283 15 67, Fax 044 283 15 16, E-Mail [sonja.luetli@sia.ch](mailto:sonja.luetli@sia.ch)  
Normen Tel. 061 467 85 74, Fax 061 467 85 76

#### HERAUSGEBERIN

Verlags-AG der akademischen technischen Vereine / SEATU Société des éditions des associations techniques universitaires  
Staffelstrasse 12, CH-8045 Zürich  
Telefon 044 380 21 55, Fax 044 380 21 57  
Walter Joos, Präsident  
Katharina Schöber, Verlagsleitung  
E-Mail [k.schober@seatu.ch](mailto:k.schober@seatu.ch)  
Hedi Knopfel, Assistenz  
E-Mail [h.knopfel@seatu.ch](mailto:h.knopfel@seatu.ch)

Erscheint wöchentlich, 40 Ausgaben pro Jahr  
ISSN-Nr. 1424-800X  
138. Jahrgang, Auflage: 11 241 (WEMF-beglubigt)

Nachdruck von Bild und Text, auch auszugsweise, nur mit schriftlicher Genehmigung der Redaktion und mit genauer Quellenangabe. Für unverlangt eingesandte Beiträge haftet die Redaktion nicht.

#### ABONNEMENTSPREISE

[www.espazium.ch](http://www.espazium.ch)

#### ABONNEMENTS

SIA-Mitglieder  
SIA, Zürich  
Telefon 044 283 15 15, Fax 044 283 15 16  
E-Mail [mutationen@sia.ch](mailto:mutationen@sia.ch)  
Nicht-SIA-Mitglieder  
Stämpfli Publikationen AG, Bern  
Telefon 031 300 62 53, Fax 031 300 63 90  
E-Mail [abonnemente@staempfli.com](mailto:abonnemente@staempfli.com)

#### EINZELBESTELLUNGEN

Stämpfli Publikationen AG, Bern, Telefon 031 300 62 53  
[abonnemente@staempfli.com](mailto:abonnemente@staempfli.com), Fr. 12.– | Euro 8.– (ohne Porto)

#### INSERATE

Koimedia AG, Postfach, CH-9001 St. Gallen  
Telefon 071 226 92 92, Fax 071 226 92 93  
E-Mail [info@koimedia.ch](mailto:info@koimedia.ch), [www.koimedia.ch](http://www.koimedia.ch)

#### DRUCK

Stämpfli Publikationen AG, Bern

#### BEIRAT

Heinrich Figi, Chur, Bauingenieurwesen  
Markus Freidl, Frauenfeld, Architektur  
Kurt Hildebrand, Horw, Gebäudetechnik  
Markus Hubbuch, Zürich, Energie  
Roland Hüntmann, Zürich, Baurecht  
Daniel Meyer, Zürich, Bauingenieurwesen  
Ákos Moravánszky, Zürich, Architekturtheorie  
Ulrich Pfammatter, Bettwil, Technikgeschichte

#### HLK-BERATUNG

Rüdiger Külpmann, Horw, Gebäudetechnik

#### TRÄGERVEREINE

Schweizerischer Ingenieur- und Architektenverein, SIA  
[www.sia.ch](http://www.sia.ch)

#### TEC21

ist das offizielle Publikationsorgan des SIA.  
Die Fachbeiträge sind Publikationen und Positionen der Autoren und der Redaktion. Die Mitteilungen des SIA befinden sich jeweils in der Rubrik «SIA».

Schweizerische Vereinigung  
Beratender Ingenieur-Unternehmungen, usic  
[www.usic-engineers.ch](http://www.usic-engineers.ch)

ETH-Alumni, Netzwerk der Absolventinnen und Absolventen der ETH Zürich  
[www.alumni.ethz.ch](http://www.alumni.ethz.ch)

Bund Schweizer Architekten, BSA  
[www.architekten-bsa.ch](http://www.architekten-bsa.ch)

Association des diplômés de l'EPFL  
<http://a3.epfl.ch>